



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/38/94  
S/15612

18 febrero 1983

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

**ASAMBLEA GENERAL**  
Trigésimo octavo período de sesiones  
Tema 37 de la lista preliminar\*  
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA  
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

**CONSEJO DE SEGURIDAD**  
Trigésimo octavo año

Carta de fecha 16 de febrero de 1983 dirigida al Secretario General por el  
Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle con la presente, para su información, el texto de una declaración de la Agencia de Noticias de Viet Nam de fecha 12 de febrero de 1983, relativa a una violación del territorio de Viet Nam por China.

Le agradeceré que haga distribuir esa declaración como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 37 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HOANG BICH SON  
Representante Permanente de la  
República Socialista de Viet Nam  
ante las Naciones Unidas

\* A/38/50.

ANEXO

DECLARACION DE LA AGENCIA DE NOTICIAS DE VIET NAM

Según fuentes extranjeras, el lado chino ha permitido que compañías de petróleo y gas de los Estados Unidos hagan exploraciones y extraigan petróleo y gas en las aguas territoriales de Oanh Ca, en el golfo de Bac Bo (Tonkin).

En relación con este hecho, la Agencia de Noticias de Viet Nam está autorizada a declarar lo siguiente:

Hasta ahora, el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam, basándose en firmes datos históricos y jurídicos, ha afirmado muchas veces su soberanía sobre las aguas territoriales y la plataforma continental de Viet Nam, así como sobre los recursos naturales de esas zonas.

La acción mencionada por parte del lado chino es una violación de la soberanía de Viet Nam.

Las compañías extranjeras que se dediquen a la exploración y extracción de petróleo y gas violando la soberanía de Viet Nam tendrán que sufrir las consecuencias de sus actos ilícitos

Hanoi, 12 de febrero de 1983

-----

-----